

ÍNDICE

Agradecimientos	8
Introducción	9
¿Juntos y revueltos, hablamos?: Nuevas perspectivas y debates sobre el contacto de lenguas en contextos diversos <i>Luis A. Ortiz López, Universidad de Puerto Rico</i> <i>Manel Lacorte, University of Maryland</i>	
<u>Contactos y contextos lingüísticos: El español en el mundo, EE.UU. y Puerto Rico</u>	
El español en el mundo: Frutos del último siglo de contactos lingüísticos <i>John M. Lipski, Pennsylvania State University</i>	29
Las comunidades lingüísticas y el mantenimiento del español en Estados Unidos <i>Garland D. Bills, University of New Mexico</i>	55
Convivencia de español e inglés en Puerto Rico: Mitos y realidades <i>Amparo Morales, Universidad de Puerto Rico</i>	85
<u>Español del Caribe en los Estados Unidos</u>	
Theorizing U.S. Dominicans' speech acts <i>Almeida Jacqueline Toribio, Pennsylvania State University</i>	107
La expresión del pronombre personal sujeto en narrativas orales de puertorriqueños de Nueva York <i>Nydia Flores-Ferrán, The City University of New York</i>	119
Isleños and Cubans: The affinity of dialect <i>Felice A. Coles, University of Mississippi</i>	131

Perspectivas lingüísticas

- Matización de la teoría de la simplificación en las lenguas en contacto: El concepto de la adaptación en el español de Nueva York** 143
Ricardo Otheguy y Naomi Lapidus, City University of New York
- La adquisición del dialecto estándar: Un estudio longitudinal del discurso hipotético en el español de Houston** 161
Marta Fairclough, University of Houston
- ¡Mándame un email! Cambio de códigos español-inglés online** 173
Cecilia Montes-Alcalá, Emory University
- El uso de *tú, usted* y *uno* en el español de los colombianos y colombo-americanos** 187
Luz Marcela Hurtado, Central Michigan University
- Language contact and interference in Saint Andrews, Old Providence and Ketlina** 201
Angela Bartens, University of Helsinki
- Birds and plants: Syntactic constraints on fluency in discourse in Quechua-Spanish bilingual children** 209
Liliana Sánchez, José Camacho y Thomas M. Stephens, Rutgers University
- The acquisition of *ser* and *estar* in a bilingual child** 217
Emily Krasinski, Universidad de Puerto Rico
- Variation of voice onset time in Quechua-Spanish bilinguals** 227
Michael D. Pasquale, Cornerstone University
- Palomas, halcones y otros anglicismos semánticos en el español peninsular** 237
Isabel Álvarez, University of Wisconsin, Oshkosh

Perspectivas socioculturales e históricas

- Defensa del español: La prensa en Nuevo México como espacio público en 1890-1911** 247
Arturo Fernández-Gibert, California State University, San Bernardino

El idioma español y la iglesia católica de los Estados Unidos: Algunas aproximaciones	253
<i>Antonio Medina-Rivera, Cleveland State University</i>	
La religión y la retención lingüística: El caso de una iglesia pentecostal en Santa Cruz, Islas Vírgenes estadounidenses	263
<i>Alma Simounet, Universidad de Puerto Rico</i>	
La sociohistoria de la pérdida del español en la Nueva México	271
<i>Ysaura Bernal-Enríquez, University of New México</i>	
El desplazamiento intergeneracional del español en los Estados Unidos: Una aproximación	287
<i>Patricia MacGregor-Mendoza, New Mexico State University, Las Cruces</i>	
Aportaciones de la lingüística aplicada crítica al estudio del español de los EE.UU.	301
<i>Daniel J. Villa, New Mexico State University, Las Cruces</i>	
 <u>Perspectivas pedagógicas</u>	
A present subjunctive focus-on-form study of heritage speakers of Spanish	315
<i>Kristi Hislope, North Georgia College & State University</i>	
Exploring differences and similarities in the writing strategies used by students in SNS courses	323
<i>Ana María Schwartz, University of Maryland, Baltimore County</i>	
La teoría sociocultural y la enseñanza de aspectos sociolingüísticos del español a hispanos bilingües	335
<i>Edwin M. Lamboy, Montclair State University</i>	
Español como lengua extranjera y estudiantes de herencia: Cuestiones socioculturales, pedagógicas y afectivas	347
<i>Evelyn Canabal y Manel Lacorte, University of Maryland, College Park</i>	